

**Lennunduse ja kosmonautika seeria.  
Elektriliste ja optiliste ühenduste  
elemendid. Katsemeetodid. Osa 304:  
Pidev niiske kuumus**

Aerospace series - Elements of electrical and optical  
connection - Test methods - Part 304: Damp heat  
steady state

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 2591-304:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 2591-304:1997 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 20.03.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 2591-304:2000 consists of the English text of the European standard EN 2591-304:1997.</p> <p>This document is endorsed on 20.03.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> Käesolev standard määrab kindlaks pideva niiske kuumuse tingimustes ladustatavate ja töötavate ühenduselementide omaduste kindlakstegemise meetodi. Seda standardit tuleks kasutada koos standardiga EN 2591.</p>	<p><b>Scope:</b></p>
--	----------------------

**ICS** 49.060

**Võtmesõnad:** lennundusseadmestik, lennundustööstus, testimine, ühendusseadmed

ICS 49.060

Deskriptoren: Luft- und Raumfahrt, Luftfahrzeug-Ausrüstung, elektrische und optische Verbindungselemente, Prüfung

**Deutsche Fassung**  
(einschließlich Englische Fassung)

Luft- und Raumfahrt  
Elektrische und optische Verbindungselemente  
Prüfverfahren

Teil 304: Dauerprüfung bei feuchter Wärme

Aerospace series  
Elements of electrical and optical connection  
Test methods  
Part 304: Damp heat steady state

Série aéronautique  
Organes de connexion électrique et optique  
Méthodes d'essais  
Part 304: Essai continu de chaleur humide

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 22. Juni 1997 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

**CEN**

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

## Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Verband der Europäischen Luft- und Raumfahrtindustrie (AECMA) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der AECMA erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 1998 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## Foreword

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After inquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

preview generated by EVS

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt ein Verfahren zum Nachweis der Lager- und Funktionsfähigkeit von Verbindungselementen bei feuchter Wärme (Dauerprüfung) fest.

Sie ist in Verbindung mit EN 2591 anzuwenden.

## 2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

### EN 2591

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Allgemeines

### EN 2591-101

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Teil 101: Sichtprüfung

### EN 2591-201

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Teil 201: Kontaktwiderstand im Schwachstrombereich

### EN 2591-202

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Teil 202: Kontaktwiderstand bei Nennstrom

### EN 2591-206

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Teil 206: Messung des Isolationswiderstandes

### EN 2591-207

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Teil 207: Prüfung der Spannungsfestigkeit

### EN 2591-408

Luft- und Raumfahrt – Elektrische und optische Verbindungselemente – Prüfverfahren – Teil 408: Kupplungs- und Trennkräfte<sup>1)</sup>

## 1 Scope

This standard specifies a method of assessing the ability of elements of connection to be stored and to function under conditions of steady state damp heat.

It shall be used together with EN 2591.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

### EN 2591

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – General

### EN 2591-101

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – Part 101: Visual examination

### EN 2591-201

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – Part 201: Contact resistance – Low level

### EN 2591-202

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – Part 202: Contact resistance at rated current

### EN 2591-206

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – Part 206: Measurement of insulation resistance

### EN 2591-207

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – Part 207: Voltage proof test

### EN 2591-408

Aerospace series – Elements of electrical and optical connection – Test methods – Part 408: Mating and unmating forces<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Veröffentlicht als AECMA-Vornorm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.

<sup>1)</sup> Published as AECMA Prestandard at the date of publication of this standard